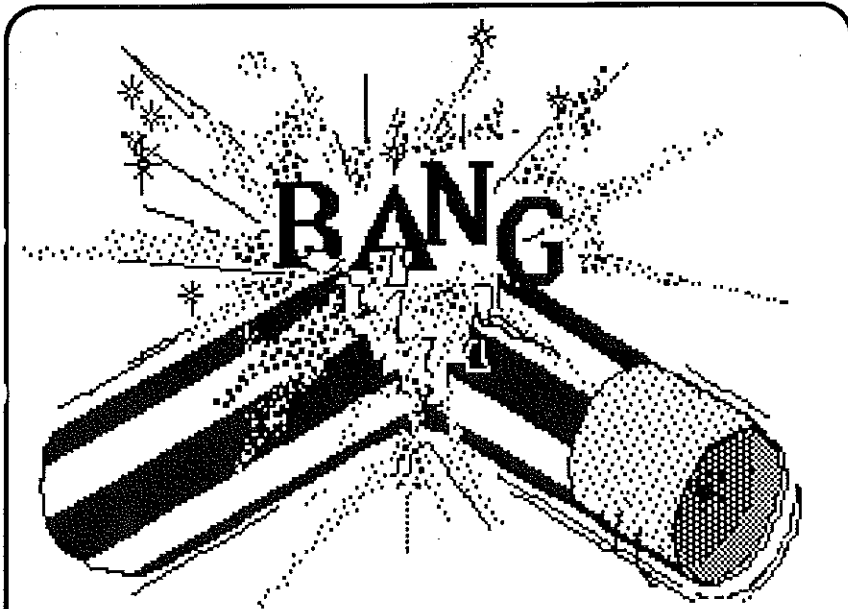


Terminalen

Personaltidning för Volvo Data AB • Nr 1/91

VOLVO



**Volvo Datas
personaltidning fyller**

20 år

Ja, det är faktiskt sant. Volvo Datas personaltidning är en tidning med anor. När vi nu kommer ut med det första nummret för 1991 går vi också in på tidningens tjugonde årgång! Tala om tradition...

Stordatorernas epok i DA slut

En epok i DA är slut. Nyligen lämnade nämligen de sista stordatorerna byggnaden för gott.

— SISTA SIDAN —

Så sitter vi i VAK efter flytten

Omorganisationen utav Volvo Data för ju med sig en hel del omflyttningar, vilka kanske de som sitter i VAK i Torslanda märker mest utav. Hur de olika avdelningarna sitter i VAK efter flytten, kan du läsa om på

— MITTEN —

Största datorn hittills installerad

Det händer mycket på Datacentralen nu. Bland annat har man på Volvo Data installerat en av de största datorerna hittills.

— SIDAN 4 —

Memo till Renault

I samarbetet mellan Volvo och Renault deltar även Volvo Data. Bland annat blev en Memokoppling mellan Volvo och Renault klar strax före jul.

— SIDAN 5 —

Kontoren på 70-talet

Under 70-talet påbörjades en demokratisering utav den hierarkiska arbetsordningen (med MBL). Flexitid infördes på Volvos kontor, vilket gav ökad individuell frihet. Kontorslandskapet blev allt vanligare. Även gamla kontor byggdes om.

Fördelarna blev dock inte de förväntade. T ex var det svårt att arbeta ostört, förslitningen var relativt snabb.

Kritiken mot kontorslandskap förstärktes mot slutet av 70-talet. Man talade om dålig luft, andras rökning, stress och allmän otrivsel.

Allmänbelysningen i landskapen kompletterades med arbetsplatsbelysningar.

Ordbehandlare med bildskärm och elektroniskt minne introducerades. Skriv- och räknemaskiner (med minnen) var nu alltid elektriska och allt oftare elektroniska.

Datorerna hade kommit för att stanna. Verkligen datorisering av många arbetsuppgifter blev följden. Bildskärmar ersatte i någon mån hållkort som dataförmedlare, ännu i blygsam omfattning.

Registrering av data skedde i huvudsak centralt och användaren fick listor som databärare. De första persondatorerna kom.

Bildskärmar och övrig kontorsutrustning såldes som de var — en säljarens marknad — ergonomi var ett ganska okänt begrepp.

Antalet tjänstemän inom Volvo i Göteborg steg snabbt bl a i samband med bolagiseringar och passerade 7 000.

ARNE LEFFLER



Här är alla ledarutvecklingskandidaterna samlade tillsammans med Volvo Datas företagsledning (foto: Conny Nylén).

Volvo Datas nya ledarutvecklingsprogram i full gång

I början av januari samlades de som blivit uttagna till Volvo Datas nya ledarutvecklingsprogram för en första träff.

Det blev en heldag då de hälsades välkomna utav företagsledningen och fick veta lite mer om t ex Volvo Data sett ur chefsperspektiv.

Det var strax efter semestern förra året som man hade möjlighet att anmäla sitt intresse till att vara med i Volvo Datas nya ledarutvecklingsprogram. Utav de som sökte har 15 stycken kandidater valts ut. De 15 kandidaterna är:

- Eva Trei
- Kerstin Olofsson
- Tomas Wårdh
- Max Bruzelius
- Patrick Eduards
- Eva Gunnarsson
- Christina Eide
- Christer Bodell

- Jonas Elmquist
- Sven Ehinger
- Hans C Johansson
- Lena Nordqvist
- Kent Kardell
- Claes Jigin
- Ulf Malmberg.

Ledarutvecklingsprogrammet sträcker sig över två år och är upplagt i två delar.

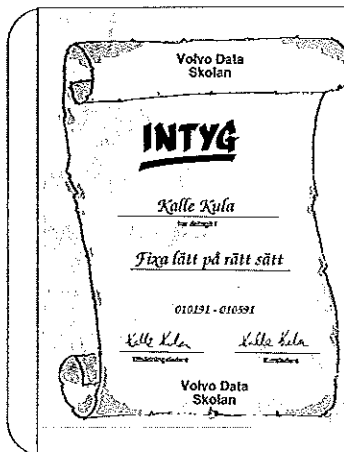
Det består dels utav s k "on-the-job-training" där olika

chefsarbetsuppgifter tränas i praktiken.

Seminarier

Dels består det av utbildning i chefs- och ledarrollen i form av olika seminarier, ledarskapsträning, uppföljnings-träffar och en mentor för varje kandidat.

ANNIKA LUNDBERG



Snyggaste intyget

I Terminalen nr 3/90 utlyste Skolan en tävling om vem som kunde skapa det snyggaste kursintyget. Det vinnande bidraget ser vi här intill, skapat utav Anders Brogren på avd 2730 AI/Kunskapssystem. Han vinner en middag för två. Grattis!

Terminalen

Personaltidning för Volvo Data AB.

Redaktör och ansvarig utgivare: Annika Lundberg, tel 66 73 64.

Memoid: VD. TERMINAL Internadress: avd 2030, IID 15 Postadress: Terminalen, Volvo Data AB, 405 08 Göteborg. Årgång: 20 Redaktionskommitté: Företaget: Ronny Westher, Ingvar Gall. SIF: Leif Hägerström. CF: Ragnhild Westin. Adjungerad: Annika Lundberg. Kontaktkommitté: Ingvar Gall avd 2030, Marianne Olsson avd 2050, Beng-Olof Bengtsson avd 2170, Lars G Andersson avd 2240, Rolf Persson avd 2301, Anita Rasmusson avd 2370, Ragnar Carlstedt avd 2400, Ulf Linnarsson avd 2550, Gunnar Hindelius avd 2602, avd 2700 (vakant), Christina Eide avd 2850, Magdalena Dahlsjö avd 8210, Stig andersson avd 8700, Inger Larsson avd 8801. Sättning: Redaktionen Macintosh. Repro och tryck: Ale Tryckteam, Bohus.

Terminalen trycks på miljövänligt papper.

Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera och ev korta ner insänt manus. Detta nummer är slutredigerat den 31 januari.

Stordatorerna döpta:

Gunnar hade fiffigaste förslaget

I Terminalen nr 6/90 utlyste vi en tävling där det gällde att sätta namn på Data-centralens sex fysiska maskinkomplex, precis som man i början av 70-talet döpte Volvo Datas dåvarande stordatorer till Ada, Beda etc.

För det fiffigaste förslaget stod den här gången Gunnar Mattsson, avd 2810. Hans förslag var att ge maskinerna färgnamn: blue, green, yellow, orange, red, white.

Jury, som bestod utav cheferna på Data-centralen, röstade enhälligt fram detta förslag eftersom (och som förslagsställaren själv uttrycker): "Vi får något som unikt identifierar maskinerna, lätt att komma ihåg, lätt att använda på engelska. Färgkoderna kan också användas vid olika typer av presentationsmaterial."

Hedersomnämmande fick Lars Olsson på avd 2721 för sitt förslag: Adam, Bertil, Ceasar, David, Erik, Filip, samt Conny Grönberg på avd 2110 för sitt förslag: Balder, Tor, Brage, Nanna, Siv, Idun.



Fr v Lars Åström, Conny Grönberg, Gunnar Mattsson, Lars Olsson och avd 2170:s Bengt-Olof Bengtsson.



17 förslagsställare lämnade in 25 namnförslag. Vann gjorde Gunnar Mattsson (t h) som här gratuleras utav Datacentralens chef Lars Åström (foto: Conny Nylén).

Stephen vann resa till Stockholm!

Så är Terminalens julkryss från nr 7/90 avgjort! Av de 22 korsordslösningar som vi har fått, var Stephen Sahlins bidrag den första rätta dragna lösningen.

Stepen Sahlin som arbetar inom avd 2670 Konstruktions- och distributionssystem, kan alltså nu se fram emot att helgen den 20 april följa med på en bussresa till Stockholm för att där bli a se "The Phantom of the Opera" och det nya Wasamuséet. Och allt detta gratis.

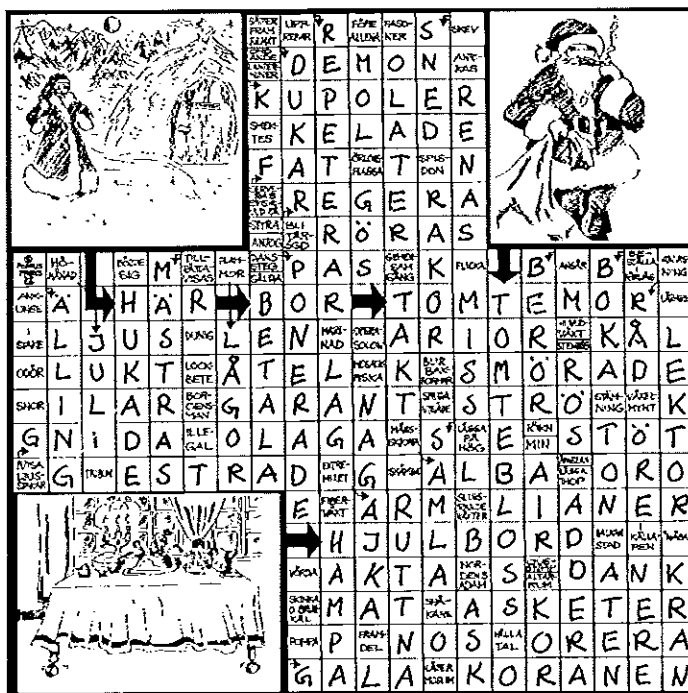
Den rätta lösningen utav

korssordet finner du här intill. En riktig kuggfråga var tydligen vad ankunge kunde kallas med ett annat namn.

Korsordskonstruktören hade själv tänkt sig "älling", men efter att ha konsulterat Svenska Akademiens ordlista har vi kommit fram till att "älling" med ä är det rätta sydsvenska uttrycket för ankunge.

"Elling" med e är alltså inte helt rätt, om man får tro Svenska Akademien.

Tack för alla bidrag och än en gång ett varmt grattis till Stephen Sahlin.



Största datorn hittills installerad på Volvo Data

Återigen känns det angeläget att informera om vilka olika datorer som nu är installerade i Volvo Datas stordatormiljöer.

Under de sista skälvan- de veckorna 1990 och de första under 1991 har det här en hel del när det gäller vår maskinkapacitet. Bland annat har vi nu installerat Sveriges största IBM-dator med den kryptiska beteckningen: IBM ES/9000 720VF.

IBM ES/9000 720VF har 6 stycken ihopkopplade processorer där också varje processor är påbyggd med en vektorprocessor. Dess skalära styrka är cirka 112 mips (miljoner instruktioner per sekund).

I 720-maskinen kör idag PV Konstruktion tekniska beräkningar ihop med Skövde- och Köping-filialernas last. Under den närmaste framtiden kommer också Volvo Datas CAD-

verksamhet och tekniska beräkningar att flyttas hit.

Nyare modell

Förutom beräkningsdatorn, så har en av IBM 3090-maskinerna bytts ut mot en nyare modell. Det är datorn för Parts och Penta där vi bytt en IBM 3090-500S mot en 3090-500J som är cirka sju procent starkare och har märkeffekt 96 mips.

Vi har kvar ytterligare en 3090-500J som driver PV och LV-miljöerna och den har flyttats till en av satellithallarna i slutet av 1990.

Utbyggd Comparex

Vår Comparex-maskin finns fortfarande kvar och byggdes ut även den, i höstas, i samband med att PV Konstruktions VM-miljö samkörs i samma dator som vår egen.

Utbyggnaden bestod i modelluppgradering från 7/94 till 8/96 vilket i klartext betyder att de två befintliga processor-

erna blev cirka 15 procent snabbare samt att ytterligare en processor installerades. Totala styrkan är nu 70 mips.

Helt ny testmaskin

Sist och också minst är den alldeles nya testmaskinen. Denna är luftkyld och av sk rack-modell vilket betyder att den är uppbyggd på ett skåpliknande sätt och tar mycket liten golvyta.

I denna kommer vi att köra två interna CPU-miljöer, där den ena är en ren funktions-testmiljö liknande den befintliga, medan den andra ska möjliggöra volyms- och prestandatest av programprodukter. Den sistnämnda miljön kommer att hysa en hel del tekniker och driftspersonal för att därigenom få ordentligt med last i den.

Volvo Datas Memo-system

Här kommer vi också att köra Volvo Datas Memo-system för

att tidigt kunna testa nya versioner och programändringar innan de går ut i kundsystemen. Den nya maskinen heter ES/9000 260 och har en styrka på 15 mips.

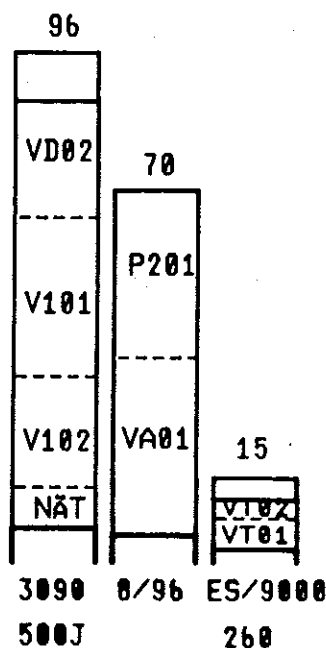
Större lagringskapacitet

Även disk och tape-kapaciteten har ökat under året. Vår totala lagringskapacitet på disk överskrider numera 1 Tbyte (terabyte) vilket är samma sak som 1000 Gbyte vilket sin tur motsvarar 1000 Mbyte som betyder miljoner tecken. Konkret blir då 1 Tbyte lika mycket som 1 000 000 000 000 tecken.

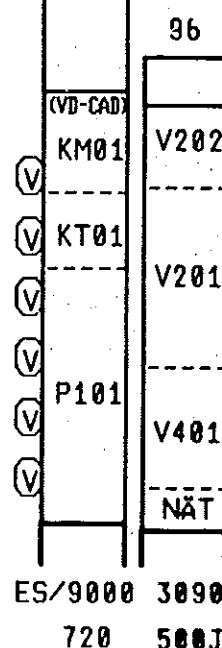
Antalet robotiserade tape-kassettbibliotek är nu sju stycken, där var och en rymmer 6 000 kassetter om vardera 200 Mbyte, vilket möjliggör lagring av ytterligare 8,5 Tbyte.

LARS ÅSTRÖM
Datacentralen

SAT 1



112 SAT 2



Så här kan man schematiskt beskriva "nu-läget" när det gäller de maskiner som Datacentralen har hand om.

Nu har Volvo Datas samarbete med Renault kommit igång

Volvo-Renault är ju en affär som har givit eko i omvärlden. När det gäller Volvo Data är vice VD Ronny Westher en av dem som leder arbetet med att utveckla Volvo Datas kontakter med Renault.

Strax för jul blev det tydligt med en Memo-koppling mellan Volvo och Renault där ett hundratal linjeansvariga på både Volvo och Renault nu har möjlighet att kommunicera direkt med varandra via Memo.

— Volvo Data studerar tillsammans med Renault olika möjligheter till samarbete. I första hand runt kommunikation, där vi fått igång Memo-kommunikation. Före jul, kunde vi utbyta de första memo-meddelandena mellan Volvo och Renault, berättar Ronny Wester.

Memo och videokonferenser

Nu kan inte alla gå in i sin memo-katalog och hitta Renault-medarbetare där, utan det

är ett hundratal utvalda människor, linjeansvariga på Volvo och Renault som har den här möjligheten.

— Vi testar även olika tekniker för videokonferenser och att etablera ett höghastighetsnät mellan Gent, Paris och Lyon. På så sätt skulle vi få en "motorvägskommunikation" mellan Volvo och Renault i Europa.

— Vi ska även undersöka om vi kan integrera telefoni och datakommunikation för att minska kostnaderna.

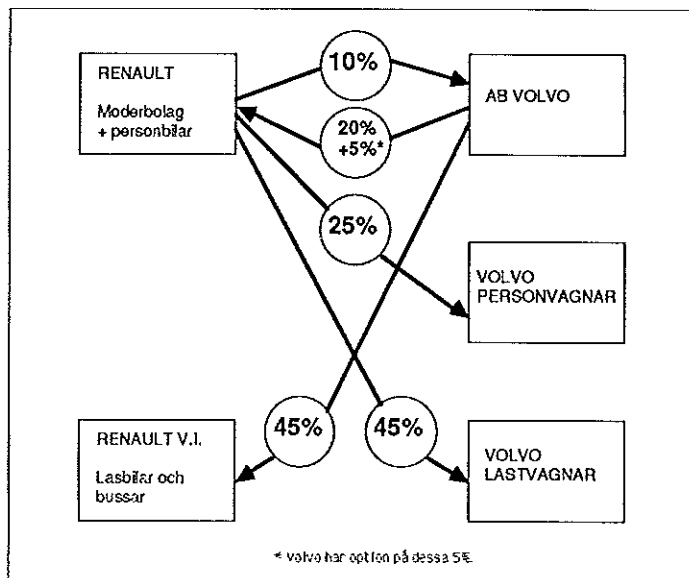
Bättre rabatter

— En kommitté kring inköp studerar möjligheterna att sambeställa volymer och på så sätt få bättre rabatter från leverantörer som DEC och IBM.

— DEC har redan sagt sig vara villigt att betrakta Volvo och Renault som ett bolag.

— Vi överväger även möjligheterna att handla från leverantörer för de priser som gäller i USA. Det är ju mycket lägre priser i USA, även om man måste väga in valutarisken.

— Vi gör också kostnads-



Den här bilden visar hur Volvos och Renaults aktieköp i varandras koncerner fördelar sig.

jämförelser mellan Volvo Data och dataenheterna på Renault. Renault har ju flera dataenheter, dels har moderbolaget samt personvagnsdelen en enhet, dels har RVI (Renaults lastbilar) har en egen dataenhet liksom Renault Finans. Vi ska också diskutera möjligheterna till konsolidering, där det finns stora möjligheter.

— Jag tror att vi kommer att bli mer internationella i och med Renault-affären. Vi har redan sett att den ger lönsamma synergieffekter.

— Vi kommer att ha alltmer utbyte. På AI-sidan har man redan funnit varandra och börjat ett samarbete mellan Volvo Data och Renault.

ANNIKA LUNDBERG

Senaste kundenkäten:

Kunderna nöjda, men inte så nöjda som förut

Nöjda, men inte riktigt lika nöjda som vid förra undersökningen. Volvo Datas kundenkät för fjärde kvartalet 1990 visade att 83,5 procent av de tillfrågade kunderna var nöjda eller mer än nöjda med Volvo Datas service. Det kan jämföras med förra vårens enkät då hela 90,9 procent sade sig vara nöjda.

I slutet av december låg resultatet av dåvarande avd 2020 Marknadsutvecklings senaste kundenkät klar.

Enkäten visade på ett gott re-

sultat, men blev ändå ett brott i den uppåtgående trenden. 83,5 procent mot tidigare 90,9 procent av de tillfrågade kunderna var nu nöjda eller mycket nöjda med Volvo Datas service.

Påverkar PBS

Resultatet utav kundenkäten påverkar ju hur stor produktivetsbonusen (PBS) blir till de anställda på Volvo Data. För att någon form av PBS ska betalas ut för servicegrad, måste minst 70 procent av kunderna vara nöjda eller mer än nöjda.

För att nå maximal utdelning vad gäller servicegraden krävs att genomsnittet blir minst 90

procent nöjda kunder. Den här gången nådde Volvo Data inte så långt, varför PBS-utdelningen på servicegrad för fjärde kvartalet 1990 blir 0,68 procent av möjliga en procent.

Synpunkter och svarstider

Vad som "sticker ut" mest i kundenkäten den här gången är två saker. Dels tillvaratagandet av synpunkter där 22 procent jämfört med 5 förra gången var missnöjda, dels svarstiderna där 15 mot tidigare 11 procent var missnöjda.

ANNIKA LUNDBERG

220 000 svenskar har diabetes

Diabetes är en av våra vanligaste folksjukdomar. Antalet nyinsjuknade ökar varje år kraftigt. För att hejda denna utveckling krävs ökade resurser.

Stöd diabetesforskningen genom ett bidrag till Stiftelsen Svenska Diabetesförbundets Forskningsfond.



SVENSKA DIABETES FÖRBUNDET

Box 1545, 171 29 SOLNA
Pg 90 09 01-0, bg 5478-4202

Hitta rätt i VAK efter flytten

Omflyttningarna till följd av Volvo Datas nya organisation, har börjat. Störst ser turbulensen ut att bli i VAK. Med hjälp av skissen här intill hoppas vi att du ska få hjälp att hitta rätt.

Skissen här intill ger en ungefärlig uppfattning om var de olika avdelningarna kommer att sitta efter flytten. Förändringar sker även på DA och DLI, vilket vi hoppas kunna komma tillbaka till senare. Volvo Data lämnar också kontoret på Eriksberg helt.

HD 1

På HD 1S sitter 2800 Metoder och beredning kvar. In flyttar också den nya enheten 2400 Memo.

I HD 1N sitter stora delar utav 2300 Administrativa system, bl a 2360 Speciella system, 2370 IC-Kontorsautomation och 2380 IC-Beslutsstöd.

HD 2

I HD 2S återfinns delar av 2700 Kommersiella system med bl a avd 2720 Importörs- och

återförsäljarsystem. Här sitter även Systemutvecklingsdivisionens stab: avd 8050 Ekonomi, administration och personal, samt avd 8060 Produktutveckling och marknadsanordning.

På HD 2N sitter avd 2340 Ekonomisystem, delar av 2300, avd 2678 VPV konstruktionsdatasystem och avd 2840 Tillämpning av metod och teknik.

HD 3

På HD 3S sitter avd 2010 Säkerhet, avd 2350 Personalsystem, 2710 VR- och Volviasystem, 2730 AI/Kunskapssystem och 2740 Tillämpad statistik och simulering.

På HD 3N återfinns så företagsledningen och samtliga centrala staber utom 2010 Säkerhet och delar av 2020 Intern Service.

ANNIKA LUNDBERG

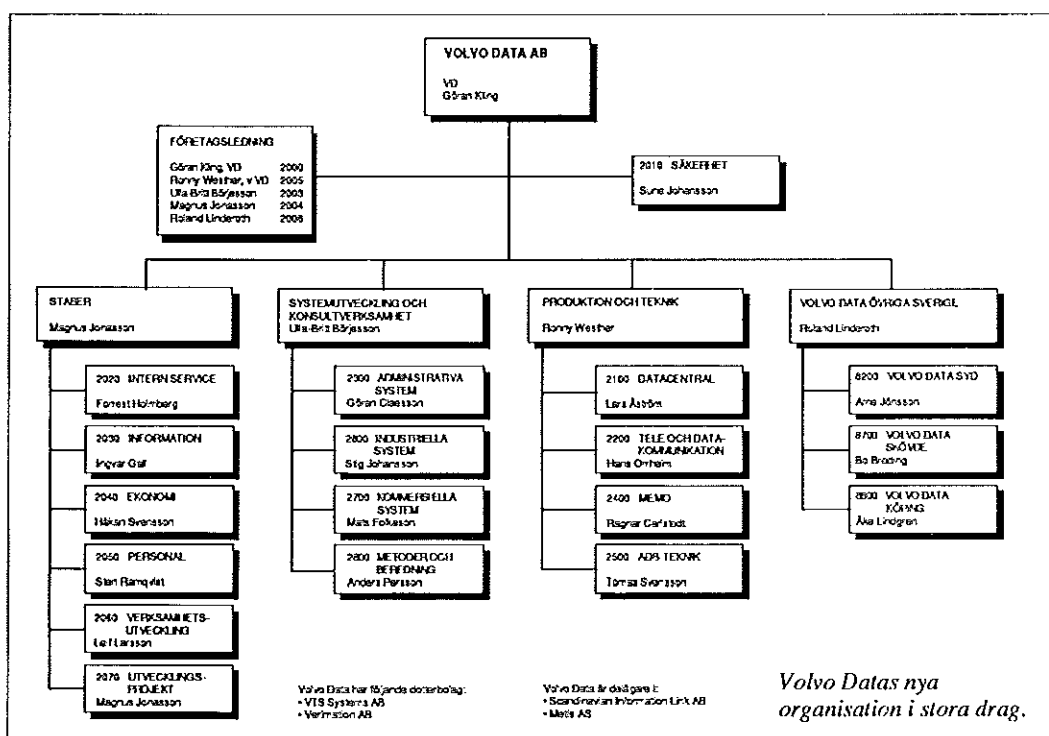
Grov flyttplan

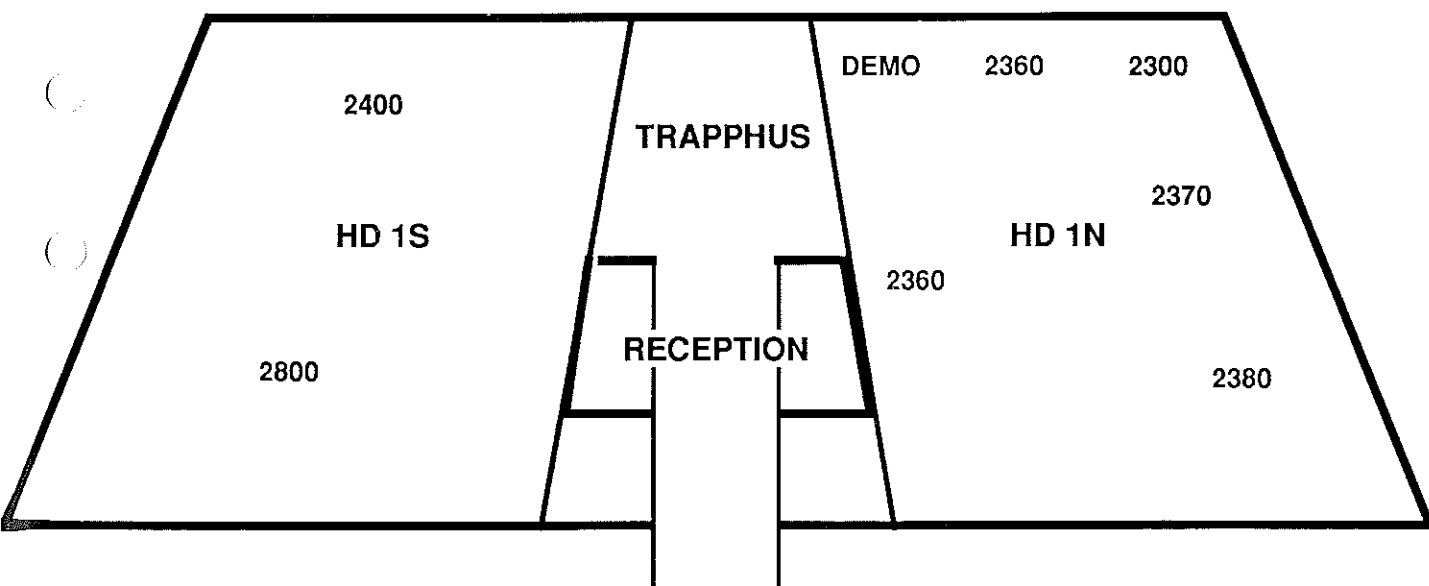
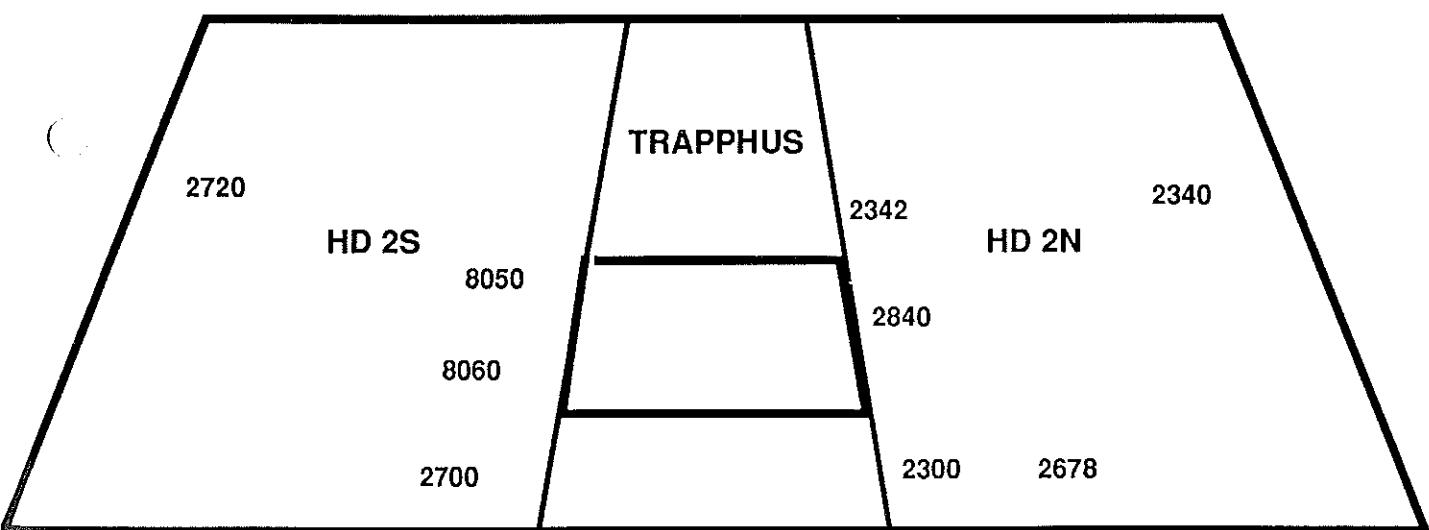
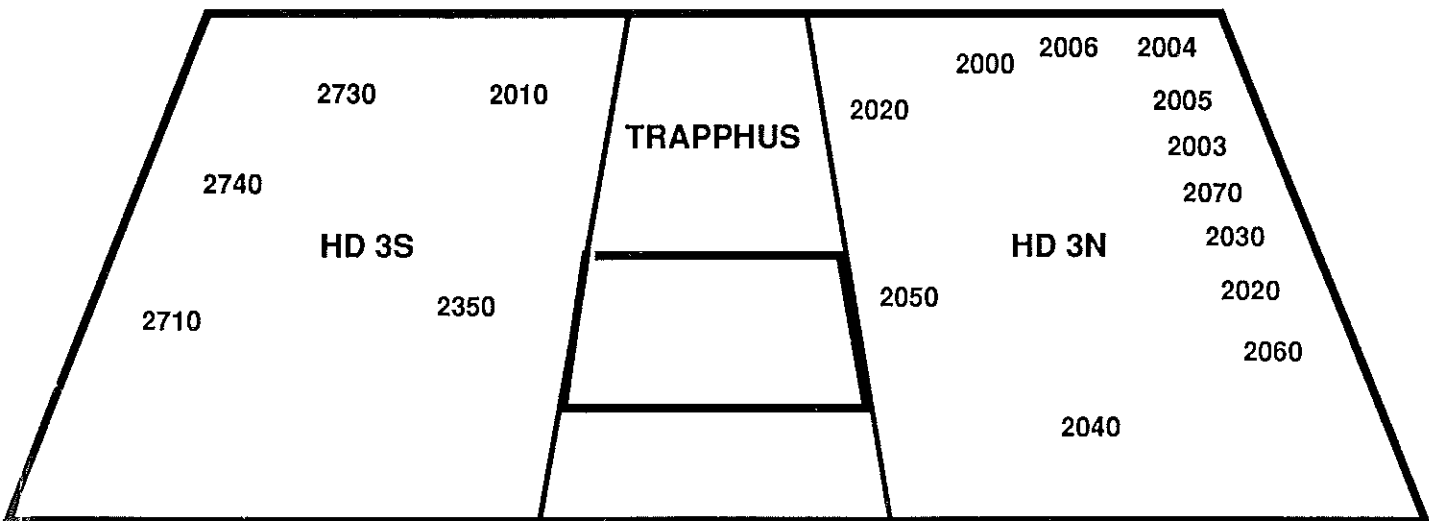
Tidpunkt	Enhet	Från	Till
Vecka 5	8010	div	DA 2N
	8050, 8060	div	HD 2S
	2370, 2380	HD 1N	HD 1N
	2360		HD 1N
	2300, 2301	HD 2S	HD 1N
	Trainees	DABV	resp enhet
Vecka 6	2030	HD 1S	HD 3N
	28XX	HD 1S	HD 1S
Vecka 6 - 8	24XX	DA 2 m fl	HD 1S
Vecka 8 - 10	236X	HD 3S	DLI, HD 2N
	2367	HD 2S	DLI
	2710	HD 2N	HD 3S
	2730, 2740	DLI	HD 3S
	8900 (f d)	EBG	resp enheter

Plan 3

Plan 2

Plan 1





"Trafikförs- tåndshan- dikappad"

Vem är det? Är det alla som mot s k bättre vetande knallar iväg mot "röd gubbe". På centrala ställen i Göteborg har GTF:S ut-sände (Göteborgs trafik-säkerhetsförening) förundrat kunna konstatera att 49 procent gör så.

Eller är det alla bilister som när de svänger runt ett gathörn inte lämnar det före-träde eller visar den hänsyn som lagen tillerkänner fot-gångare?

Föräldrar som när de skall lämna av sina "gudslän" vid skolor, inte respekterar och följer de anvisningar som råder vid dessa mycket oro-liga och olycksdrabbade platser. Det är inte för att verka originella man skyltar 30 km/t runt skolor.

Somliga föräldrar ställer, parker sina bilar så att de skymmer vid övergångsstäl-len för de små. Knattarna som inte håller så värst många decimeter över havet, är oroliga som kvicksilver där de skall pallra sig över.

Är det männe alla som glatt chansar och kör mot stadigt rött ljus, förlitandes på gud vet vad. Kanske det är den fd kroggästen som utan att blinka allt för mycket och med sina "goda" promille och sin ägandes tunga bil vinglar iväg på nya äventyr.

Cyklisten som med vad han själv understundom framhäver, motionsredskap och hemmagjorda trafikregler, terroriserar fotgängare och ökar blodtrycket på många bilister. Bilförare som vintermorgnar bakom nedisade rutor och många gånger halt underlag "kän-ner sig fram" i trafiken.

Listan kan göras lång på vem som kan göra anspråk på eller är mest kvalificerad att inneha ovanstående titel.

ALEXANDER
AHLSTRÖM
Göteborgs
trafiksäkerhetsförening

I väntan på forskningsresultat om bildskärmar oc Hudbesvär i kontorsmiljö -

Elöverkänslighet är ett begrepp som berör, antingen man vill kännas vid det eller inte. Klart är att det idag finns en förening där människor som drabbats av elöverkänslighet kämpar för att deras besvär ska tas på allvar.

Klart är också att forskningen idag står lika frågande som tidigare om det eventuella sambandet mellan bildskärmar, elektriska och magnetiska fält och hudbesvär som om det vill sig riktigt illa övergår elöverkänslighet.

I väntan på klarläggande forskningsresultat, vad kan vi göra själva om vi om vi drabbas av t ex hudbesvär? Här försöker Lisbeth Candow ge oss några råd.

Docent Yngve Hamnerius, forskare vid Chalmers Tekniska Högskola i Göteborg, som har uttalat sig för denna artikel, är en av de få forskare som särskilt studerar hur bl a el- och magnetfält från bildskärmar kan påverka användarna.

Exponeringen för elektriska och magnetiska fält ökar över hela jorden - inte minst beroende på teknologiska genom-brott. TV, radio och video samt fjärrkontroller till de flesta av dessa apparater finns i de flesta hem. I köket finns mikrovågsugn, olika hushålls-apparater, lampor, brödrostar etc.

TV alstrar ett liknande elektromagnetisk fält som en data-skärm, skillnaden är avståndet i förhållande till användaren. Sitter man tre meter från en TV blir det bara en hundradel så starkt fält som om man sitter en halvmeter framför en bild-skärm.

Allt fler har mobiltelefon. På arbetet arbetar många framför dataskärmar, vid elektriska skrivmaskiner och med bords-räknare, i lys-rörmiljö och vid halogenlam-por. Efter jobbet kanske vi går ner på solariet och bestrålar oss för "hälsa och skönhet". Det här är bara några exempel.

Orsaken till elöver-känslighet ännu oklar

Elöverkänslighet och dess ef-fekter har så nyligen uppmärk-sammats, att det saknas full-ständiga vetenskapliga studier om exakt vad som är orsaken

till besvären. Problemen gäller ju inte bara bildskärmsarbete utan förvärras av diverse appa-rater vi har runt omkring oss även i hemmet.

Viktigt är dock att sanera *hemmiljön* för att förebygga elöverkänslighet.

Funderar du på att köpa en elektrisk filt, så avstå från det.

- Samma sak med ansikts- och helsolariet för hemmabruk. Glöm det!

- Ligg ej för nära elväckarklockan eller klockradion, minst en meter ifrån är mini-mum. Att ligga närmare är jäm-förbart med att ligga strax un-der en stort kraftledning! Men fältet från klockradion faller snabbt med avståndet, vilket inte sker lika snabbt med en kraftledning.

- Ha inte elsladdar i närheten av dig i rum där du vistas länge, exempelvis sovrum, för att undvika påverkan av elektro-magnetiska fält. Du kanske får vänja dig vid gammaldags

väckarklocka och takbelys-ning för natt-rysaren.

Ingen garanti

Att vidta så-dana här enkla åtgärder kostar inte speciellt mycket och är

egentligen ingen garanti för att vi löser alla problem. Men så länge vi är osäkra om exakt vad som framkallar elöverkänslig-het, så finns det anledning att göra något.

På *arbetet* gäller lågstrålan-de skärmar med låga värden på samtliga fält och bildskärms-filter för en minskning av de elektriska fälten.

Det kan vara bra att undvika

syntetiska material i klädsel och inredningstextilier, att ha många gröna växter för luftfuktigheten samt eventuellt en luftfuktare. Försök ta en paus minst var 2-3:e timma och kom bort från bildskärmen och sträck på benen en stund.

Jordade skrivbord

Vidare, är jordade skrivbord ett steg i rätt riktning. Metall-delar i skrivbord som ben, lister, handtag etc kan bli s k kapacitivt spänningssatta av elkablar som ligger i närheten, vilket gör att man bli utsatt för elektriska fält. Genom att jorda metalldelarna i skrivbordet med en sladd till skyddsjord, eliminerar man fältet.

En halvledande tape på tang-entbordet är också bra för att ladda ur operatören när han el-ler hon påbörjar, respektive avslutar, sitt arbete.

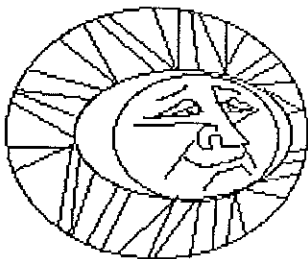
Hudbesvär

Du kanske är en av dem som arbetar dagligen och långa stunder vid en bildskärm. Efter ett tag upplever du hur det hettar och sticker i huden och att huden blivit torrare. Då ha du troligtvis drabbats av skärmarbetets negativa effek-ter.

Förvärras symptomen bör du se över den miljö du lever och arbetar i. Känner du ingenting av det här är du lyckligt lottad, men skall ändå se upp i förebyggande syfte. Känner du enbart av torrheten i huden och har kanske fått lite fler pormaskar på sistone, finns det faktiskt snabb lindring att få!

Torr och oren hud kan förbättras

En av hudvårdssalongerna i Göteborg, Salong Gripsholm, berättar att man följer vissa ru-



— vad kan du göra för att lindra?

tiner vid mötet med en ny hudvårdskund.

— Vi brukar fråga kunder med torr, rodnande och oren hy om de arbetar vid bildskärm eller arbetar i lysrörmiljö. Oftast får vi svaret att personen i fråga arbetar vid bildskärm. Kunden får också frågor om livsföring, matvanor, rökning.

— Vi ser att människor är mera hudkänsliga nu än förr. Särskilt i 30-35-års åldern verkar det öka. Vi får nästan en "andra pubertet" vad huden beträffar. Rodnader, utslag och oren hud. Men även torrhet ökar.

— Allt detta tror vi beror på en kombination av t ex arbete vid t ex datorer, en starkt förorenad utemiljö, ensidig kost, negativ stress och rökning.

Behandling hos hudterapeut

— Först avlägsnar vi all smuts från bl a luftföroreningar och damm, samt eventuell make-up med en lätt olja.

— Smuts och dammpartiklar har en särskild förmåga att sätta igen porerna och vid den statiska elektricitet som bildas mellan bildskärm och användare, vandrar dammpartiklar fram och tillbaka.

— Det är alltså viktigt att rengöra huden på ett noggrant sätt även om du inte använder make-up! Därefter tvättar vi med en mild tvättvål. Eventuellt en lätt peeling för att få bort envisa döda hudrester och därefter vapozone (värme och fukt som öppnar porerna). Därefter masserar vi med en speciell creme.

— Detta ökar genomblodningen i huden och driver ut slaggämnen och löser upp små talgproppar som bildas vid dålig cirkulation. Vi tillämpar en japansk typ av massage, shiatsu. Så lägger vi en lugnande och fuktgivande ansiktsmask. Slutligen applicerar vi en närande fett och fuktemulsion som skydd.

Vad beror torr hud på?

En torr hud och även en fet hud saknar oftast fukt! Rätt fuktbalans i huden medverkar till att den naturliga skyddshinnan, syra-bas manteln (PH-värde), skyddar huden mot de värsta angreppen. Felaktiga rengöringspreparat, oftast starka tvålar och uttorkande ansiktstvatten med alkohol, förstör skyddsmanteln och öppnar för infektioner, yttorrhet, rodnader m m. En uttorkad hud aktiveras också att avge mera sebum (talg), vilket tillsammans med smuts- och dammpartiklar bildar de berömda pormaskarna.

Rätt rengöring och en bra fuktemulsion är helt enkelt grunden för en frisk och pro-

dock med stigande ålder - både för män och kvinnor!

Hur sköter man huden själv?

En vattenlöslig tvättcreme duger bra. Finns både från de kända hudvårdsfirmorna typ Clarins, Biotherm, Kanebo och Clinique (finns både för män och kvinnor), men även Apotekens oparfymade duger gott.

Har du haft make-up på dig under dagen behöver du troligt-

creme som dessutom innehåller solskydds-faktor ger ett ännu bättre skydd mot ovälkommen strålning - även inomhus! Använder du inte make-up så använd ändå en närande fuktemulsion eller en vanlig sollotion med

hög solskyddsfaktor (t ex faktor 8-10).

Att ha sollotion i ansiktet och på de ställen som exponeras, är egentligen något som borde rekommenderas alla som jobbar i en elektromagnetisk miljö, även där det finns starka lysrör - från sjuksköterskor, varuhusexpediter, kontorister till dataskärmsoperatörer!

Varför känns det som om sminket sitter på bildskärmen när arbetsdagen är slut?

Av samma skäl som att dammpartiklar vandrar från bildskärm till användare kan partiklar i puderögonskuggor, puder och rouge vandra andra vägen.

Ögonbesvär?

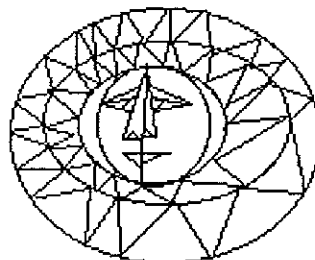
Pröva att ställa skärmen lite lägre, ungefär som när man läser en bok. Står skärmen i ögonhöjd eller högre spärar man upp ögonen och de torkas ut. Har man blicken halvsänkt fuktas ögat. Det kan lindra. Kan även minska besvären när du använder kontaktlinser.

I avvaktan på forskningen

I avvaktan på vidare forskningsresultat och råd i förebyggande syfte, strävar vi vidare vid våra dataskärmar, jag vid min högstälände Macintosh och ni vid era, förhoppningsvis lågstrålande och hoppas att allt ordnar sig...

Är make-up OK?

Att använda make-upcreme (=färgad creme, puderunderlag eller foundation) är bra, särskilt i skyddande syfte. Grunda med fuktemulsion. En make-up-



"Av människan alstrade elfält och magnetfält har funnits sedan slutet av 1800-talet och hemmiljön har bara varit elektrifierad sedan 50-talet. Idag är allt elektrifierat, t o m tandborsten! Att alger löper amok och sälar dör p g a miljöpåverkan tror vi på. Att inte tro att människan också påverkas är både naivt och korkat. Självlär kan det finnas människor som är känsliga mot elektriska fält - det inser alla biologer.

(Olle Johansson docent i neurobiologi)"

blemfri hud. En varsamt rengjord hud blir dessutom på sikt jämnare och får mera lyster. Man behöver alltså inte "spackla" över diverse ojämnheter och blemmor med lager av smink.

Bildskärmsarbete verkar ha den effekten att huden blir ovanligt torr. Men det finns många olika sätt att motverka detta förutom med hudvård - att dricka mera rent vatten, att undvika salt i maten, att sluta röka och att vistas ute så ofta det är möjligt. Att dra ner på inomhustemperaturen är också ett bra tips.

Normalt sett har män ofta mindre problem med torr hud. Det beror på att de har fler talgkörtlar än kvinnor och klarar sig därför bättre även från de små rynkorna.

Fettproduktionen och förmågan att binda fukt i huden avtar

vis ta av sminket med en mild vattenlöslig olja eller med fet rengöringscreme.

Massera med lätta tag och torka försiktigt bort med en mjuk ansiktsservett eller tvättlapp. Därefter tvättar du av resterna med tvättcremen. Ett mildt ansiktstvatten som sluter porerna och återställer PH-värdet (syra-bas manteln) är vetligt efteråt. Finns också i olika prisklasser.

Undvik de med alkohol i! Både tvättcremen och ansiktstvatten används morgon och kväll. Glöm inte fuktemulsionen efteråt - både morgon och kväll!

Copyright:

LISBETH CADOW,
Sanna Ord AB; Gbg 1991.

På det senaste mötet i Volvo Datas produktutvecklingsråd (1 december), fick följande nya projekt medel.

- Clacs Gauffin på avd 2370 håller på att tillsammans med Volvo Flygmotor utvärdera IBM:s "Book Manager", en produkt som hanterar sammansatta dokument (text, bild och grafik) on line. Utvärderingen ska även innehålla en analys av konkurrerande produkter.

- Jean-Peter Fendrich på avd 2730 utvärderar KBMS, Knowledge Based Management System, en produkt för kunskapssystem (AI) som enkelt når olika databaser i olika miljöer från t ex en persondator.

Tilldelad tid ska användas för att undersöka om och hur produkten kan användas för systemutvecklingsenheter för att lösa sådana delar av systemutveckling som lämpar sig för kunskaps teknik.

ANNIKA LUNDBERG

Polymer ersätter kisel?

En grupp vid University of California har utvecklat en polymer som kan ersätta kiselskivan i mikroelektroniska komponenter. Den nya metoden är enklare än kiselteknologins tiotal processsteg.

En laserstråle som rikts mot det nya polymermaterialet ritar linjer som blir permanenta ledare. Det är första gången man lyckats göra en polymer elektriskt ledande med hjälp av ljus.

(Källa: Sveriges tekniska attachéer, Teknik & Vetenskap nr 5/90)

Jämställdhets-RUTAN

Jämställdshets-RUTAN är en i varje nummer återkommande ruta som Volvo Datas jämställdhetskommitté har tänkt ska fungera som ett "open focus" för utvecklingsarbetet med jämställdhet inom Volvo Data.

Denna ruta är öppen för alla som har något på hjärtat när det gäller jämställdhet på Volvo Data.

Hör gärna av dig till jämställdhetskommittén med ditt bidrag.

Kommittén består utav:

- Diana Olausson-Öberg, avd 2230 (CF), tel 696 59.
- Anders Carlsson, avd 2160 (SIF), tel 674 88.
- Berit Sernbo, avd 2450 (företagets representant), tel 691 50.

Kvinnor och män är olika

Kvinnor och män är olika! Det förmedlade Maggie Miller till oss vid ett seminarium på Volvo Data den 6/12. Maggie är forskare i human-fysiologi, medecine doktor, kemist och har jobbat inom det privata näringslivet i 15 år. Så det är väl bara att böja sig för faktum.

Sedan urminnes tider, när människan blev människa, reste sig på två ben och "gick på land", har kvinnor och män utvecklat olika biologiska egenskaper. Egenskaper som vi alltså bär i våra gener och som i stort sett är desamma som för ett antal miljoner år sedan.

En sak i taget eller allt på en gång

Mannen är inställd på jakt och försvar, på att utveckla revir. Han var ofta långt ifrån grottan, ägnade sig åt en syssla åt gången i mycket farlig miljö. Mannen är mer aggressiv än kvinnan, mer teknisk, tänker mer abstrakt och är mer målmedveten. Han har bättre avståndsbedömning och synen är sådan att han kan urskilja detaljer bättre än kvinnan.

Kvinnan har en väldig sim-ultankapacitet. Hon var tvungen att ta hand om många sysslor samtidigt, som t ex att föda barnen, vakta barnen, bereda maten, samla ihop födan, rädda och bära undan barnen vid fara, hålla grytan kokande, hålla elden vid liv, köra ut och samla ihop husdjuren.

Kvinnan har alltså gjort

mycket på en gång och levt i en mer skyddad miljö (nära grottan) än mannen. Detta är vårt genetiska arv.

Vi är olika biologiskt. Det betyder inte att vi inte är jämlika som människor och har lika rättigheter inför lagen. Det är två skilda saker det där.

De senaste två till tre generationerna har vi utvecklat flera olika uppfattningar om oss kvinnor och män, bl a:

1. En sociologisk uppfattning — att vi är helt lika, utom vad gäller fortplantning.
2. En biologisk-naturvetenskaplig uppfattning som säger något annat, t ex att vi påverkas olika av stress, att vi har olika muskelsammansättning, att belastningskador drabbar kvinnor och män olika, att vi har olika språkcentra och språkfänska.

Stressforskning visar till exempel att kvinnor inte slutar stressa förrän alla fått det bra och "är inne i grottan igen", dvs omkring kl 21-22 på kvällen.

Är det dags för oss att förstå och acceptera våra olikheter (och därigenom kanske också se våra individuella egenskaper), som kvinnor och män? Kan detta lära oss att bättre använda våra olika egenskaper tillsammans, för att få bra fungerande arbetsgrupper och arbetssituationer? Vad tror du? Säg din mening! Hör av dig till "Jämställdhets-RUTAN" i Terminalen.

BERIT SERNBÖ

KIRAX



Nyblivna avtalspensionärer tog farväl av Volvo Data

Strax före jul gick många gamla medarbetare på Volvo Data i s k avtalspension. Förhoppningsvis har Terminalen här lyckats få med de flesta.

På 2200 var det stor fest när bl a hela sex telefonister tog farväl. På översta bilden ser vi stående fr v Birgit Bernthsson från VHK:s reception och f d avd 2220, Mary Olofsson avd 2220, Miriam Svärd avd 2220, Ingegerd Nodby avd 2220 och Ingrid Umberg avd 2250.

Sittande fr v Marianne Granberg avd 2220, Inga Sjöberg avd 2220 och Vera Higgins även hon från avd 2220.

På bilden i mitten ser vi fr v Reimar Kännestorp, Kerstin Andersson och Friedrich Nocke, samtliga från dåvarande avd 2420 Inköp och fastighet.

På bilden längst ned har vi fr v Marianne Olsson avd 2133, Linnéa Oscarsson avd 2132 och Sonja Ljunggren avd 2133 (foto: Conny Nylén).



Nya på Volvo Data



Ulla Vänntinen

jobbar från den 14/1 till den 14/7 -91 som programmerare vid avd 8260 Olofström.

• Anders Björnåsen började på avd 2400 Memo den 1/1 -91 och kommer från Verimation. Det gör även:

• Tomas Johansson,
• Leif-Åke Thordenberg och
• Arve Fager. Samtliga har alltså börjat på avd 2400 Memo.

• Per-Anders Lavebäck började den 7/1 -91 på avd 2150.

• Jerker Svantesson har anställts på avd 2650.

Slutar:

• Yvonne Sjöberg på avd 8863 slutar den 28/2 -91

Aktier efter 25 år på Volvo

Följande personer på Volvo Data fick aktier 1990 för 25 års anställning:

• Tore Ljungqvist, avd 8820
• Lennart Andersson, avd 2410
• Åke Lindgren, avd 8800
• Gullan Holmberg, avd 2901
• Kerstin Håll, avd 2850
• Olav Träen, avd 8900
• Bo Bergström, avd 8756
• Marianne Nyström, avd 2220
• Janet Rundéus, avd 2130

• Bengt Grahn, avd 2170
• Britt Svensson, avd 2301
• Sven Edman, avd 8810
• Bertil Henriksson-Krusell, avd 8230
• Ingvar Jonsson, avd 8710
• Christer Pernblad, avd 2202
• Sven-Åke Bondesson, avd 2120

OBS! Avdelningsnummer är från förra årets organisation.

Tack!

Ett varmt tack till Volvo Data, företagsledning, förslagskommitté, arbetskamrater och vänner inom Volvo, samt SIF-klubb och Volvos Tjänstemannaklubb för de vackra orden, blommorna och de fina presenterna som jag fick i samband med min pensionering. Lev väl! Se framåt!

Hälsningar till alla från pensionären

REIMAR
KÄNNESTORP

Om konsten att förstå varandra...

Två små flickor stod och pratade. Då sa den ena.

— Vet du vad? I går så sköt min pappa en hare med gevär på 100 meter.

— Ett gevär på 100 meter, men det finns inte så långa gevär.

— Men du fattar inte. I går så sköt min pappa med gevär en hare på 100 meter.

— En hare på 100 meter, men det finns inte så långa harar.

— Äh, du fattar inte. I går så sköt min pappa på 100 meter en hare med gevär.

— En hare med gevär. Vilken tur att din pappa hann skjuta först!

JESSI

Två miljarder kronor kommer att investeras i Italien som en del av den europeiska satsningen JESSI, som är ett försök att få fram en konkurrenskraftig elektronikindustri i Europa.

Ett mål är att utveckla superchips med 256 miljoner transistorer på en 32 kvadratmillimeter stor kiselplatta.

(Källa: Sveriges tekniska attachéer, Teknik & Vetenskap nr 5/90)

Slutet på en epok och början på en ny?

Sista stordatorn ute ur DA

Va — Inga stordatorer i DA? Nej, just det. Utvecklingen har gått så långt nu att datacentralen tagit ett nytt steg i arbetet med att bygga upp en rationell och säker datordrift — att placera alla stordatorerna i obemannade "bunkrar" som övervakas och styrs från en kommandocentral.

Första steget togs egentligen redan 1983, då vi med hjälp utav projektet "delad drift" delade upp stordatordriften och flyttade ena halvan till DB, där den kunde köras obemannad och styras från DA och även servas med bandinläsning och printerkraft via de kvarvarande datorerna i DA.

Steg nummer två kan sägas vara då de tre byggnader som vi nu avser att använda, försågs med en reservkraftsanläggning 1989.

Större möjligheter

Och nu är det dags att genomföra steg tre. Möjligheterna att separera in- och utdataenheterna har ökat dramatiskt under 1990 då optiskt drivna fiberkanaler blivit tillgängliga på marknaden.

Det är denna facilitet som nyttjats för att kunna behålla manintensiv utrustning som lösa bandstationer, printrar och kommunikationsutrustning i DA-huset och ansluta dessa till stordatorerna i "bunkrarna" flera kilometer bort.

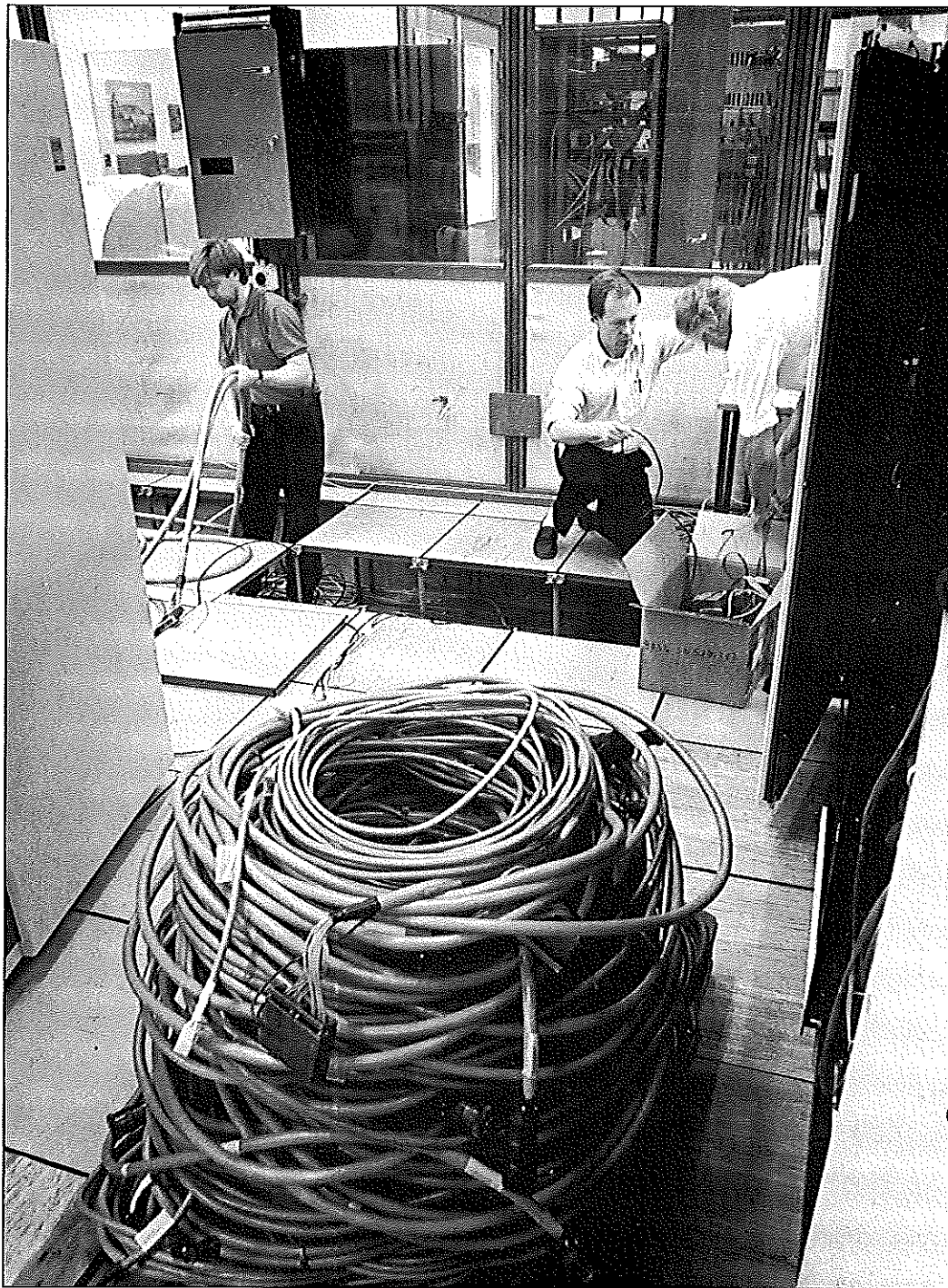
Samma kaliber

Vart har vi då flyttat DA-datorerna? Jo, till en datorhall som också ligger i närheten och som är av samma kaliber säkerhetsmässigt som DB-huset.

DA-huset kommer nu att disponeras om. Den gamla, stora datorhallen kommer att disponeras för minidatorer.

Flyttas från Lindholmen

AS/400-datorerna kommer att



Nu har de sista stordatorerna flyttats ut ur DA-huset. Här håller IBM:s folk på att röja för fullt. Framåt våren ska istället de DEC-datorer som i dag finns på Lindholmen, flytta hit, liksom den personal som har hand om driften utav DEC-datorerna (foto: Conny Nylén).

flyttas in hit och även Digital-datorerna som nu står på Lindholmen kommer att flyttas in här.

Stor del av den övriga maskinhallsytan kommer att omorganiseras till "kommandocentral" och kontorsutrymmen för datacentralens perso-

nal samtidigt som kommunikationsytorna byggs ut.

Bättre och säkrare

Genom att flytta DEC-driften från Lindholmen till DA-huset påbörjas en integreringsfas utav all datordrift.

Både utrustning och personal bereds bättre möjligheter att kunna samverka för att ge alla våra kunder en ännu bättre och säkrare datordrift.

LARS ÅSTRÖM
Datacentralen